



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

7. detsember 2013

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II	<i>Teatised</i>	
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2013/C 358/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.7038 – Nippon Express/Panasonic Corporation/Panasonic Logistics) ⁽¹⁾	1
2013/C 358/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.7043 – GDF Suez/Balfour Beatty (UK Facilities Management)) ⁽¹⁾	1
2013/C 358/03	Komisjoni teatis taotlemata koguste kohta, mis lisatakse alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2014 kindlaksmääratud kogustele teatavate liidu avatud kvootide alusel kodulinnulihasektori toodete puhul	2

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2013/C 358/04	Nõukogu otsus, 2. detsember 2013, millega nimetatakse ametisse tööohutuse ja töötervishoiu nõuan- dekomitee Horvaatia, Ungari, Portugali ja Ühendkuningriigi liikmed ja asendusliikmed 3	3
2013/C 358/05	Nõukogu otsus, 2. detsember 2013, Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatuse liik- mete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta 5	5

Euroopa Komisjon

2013/C 358/06	Euro vahetuskurss 9	9
---------------	---------------------------	---

Euroopa Andmekaitseinspektor

2013/C 358/07	Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse komisjoni ettepanekut võtta vastu määrus, milles käsitletakse meditsiiniseadmeid ja millega muudetakse direktiivi 2001/83/EÜ, määrust (EÜ) nr 178/2002 ja määrust (EÜ) nr 1223/2009, ning ettepanekut võtta vastu määrus <i>in</i> <i>vitro</i> diagnostikameditsiiniseadmete kohta 10	10
2013/C 358/08	Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte komisjoni teatise „E-tervise 2012.–2020. aasta tegevuskava: innovatiivne tervishoid 21. sajandil” kohta 13	13
2013/C 358/09	Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse komisjoni ettepanekut makse- jõuetusmenetlust käsitleva nõukogu määrust (EÜ) nr 1346/2000 muutva määruse kohta 15	15
2013/C 358/10	Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse komisjoni teatist „Euroopa digitaalarengu tegevuskava – Euroopa majanduskasvu kiirendamine digitaalsete vahenditega” 17	17
2013/C 358/11	Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse komisjoni ettepanekut võtta vastu määrus tsiviillennunduses toimunud, lennuohutust mõjutavate juhtumite teatamise kohta ning direktiivi 2003/42/EÜ, komisjoni määruse (EÜ) nr 1321/2007, komisjoni määruse (EÜ) nr 1330/2007 ja määruse (EL) nr 996/2010 artikli 19 kehtetuks tunnistamise kohta 19	19



II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.7038 – Nippon Express/Panasonic Corporation/Panasonic Logistics)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 358/01)

28. novembril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M7038 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.7043 – GDF Suez/Balfour Beatty (UK Facilities Management))

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 358/02)

29. novembril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M7043 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Komisjoni teatis taotlemata koguste kohta, mis lisatakse alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2014 kindlaksmääratud kogustele teatavate liidu avatud kvootide alusel kodulinnulihasektori toodete puhul

(2013/C 358/03)

Komisjoni määrusega (EÜ) nr 616/2007 ⁽¹⁾ on avatud tariifikvoodid kodulinnulihasektori toodete importimiseks. 2013. aasta oktoobrikuu seitsme esimese päeva jooksul esitatud impordilitsentsid alaperioodiks 1. jaanuarist kuni 31. märtsini 2014 hõlmavad kvootide 09.4212, 09.4217, 09.4218 ja 09.4256 puhul saadaolevast kogusest väiksemat kogust. Vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 1301/2006 ⁽²⁾ artikli 7 lõike 4 teisele lausele lisatakse taotlemata kogused järgmiseks kvoodi alaperioodiks (1. aprillist kuni 30. juunini 2014) kindlaksmääratud kogustele ning need on esitatud käesoleva teatise lisas.

⁽¹⁾ ELT L 142, 5.6.2007, lk 3.

⁽²⁾ ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

LISA

Kvoodi järjekorranumber	Taotlemata kogused, mis tuleb lisada alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2014 kindlaksmääratud kogusele (kilogrammides)
09.4212	44 864 920
09.4217	12 369 400
09.4218	9 276 800
09.4256	3 245 004

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

2. detsember 2013,

millega nimetatakse ametisse tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee Horvaatia, Ungari, Portugali ja Ühendkuningriigi liikmed ja asendusliikmed

(2013/C 358/04)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. juuli 2003. aasta otsust, millega moodustatakse tööohutuse ja -tervishoiu nõuandekomitee, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 3,

võttes arvesse kandidaatide nimekirju, mille liikmesriikide valitsused on nõukogule esitanud,

ning arvestades järgmist:

(1) nõukogu nimetas oma 22. aprilli 2013. aasta otsusega ⁽²⁾ ametisse tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee

liikmed ja asendusliikmed, välja arvatud mõned liikmed, ajavahemikuks 22. aprill 2013 kuni 28. veebruar 2016.

(2) Horvaatia, Ungari, Portugali ja Ühendkuningriigi valitsused on esitanud täiendavad kandidaadid mitmele täidetavale ametikohale,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee liikmeteks ja asendusliikmeteks nimetatakse ajavahemikuks, mis lõpeb 28. veebruaril 2016, järgmised isikud:

I. VALITSUSTE ESINDAJAD

Riik	Liige	Asendusliige
Horvaatia	Zdravko MURATTI	Inga ŽIC Ilija TADIĆ
Portugal		António SANTOS

II. AMETIÜHINGUTE ESINDAJAD

Riik	Liige	Asendusliige
Ungari	Károly GYÖRGY	Szilárd SOMLAI

⁽¹⁾ ELT C 218, 13.9.2003, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 120, 26.4.2013, lk 7.

III. TÖÖANDJATE ORGANISATSIOONIDE ESINDAJAD

Riik	Liige	Asendusliige
Horvaatia	Admira RIBIČIĆ	Nenad SEIFERT Milica JOVANOVIĆ
Ühendkuningriik		Hannah MURPHY

Artikkel 2

Nõukogu nimetab veel määramata liikmed ja asendusliikmed ametisse hiljem.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 2. detsember 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
E. GUSTAS

NÕUKOGU OTSUS,

2. detsember 2013,

Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatuse liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta

(2013/C 358/05)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 26. mai 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 1365/75 Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi loomise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 6,

võttes arvesse kandidaatide nimekirju, mille liikmesriikide valitsused ning töötajate ja tööandjate organisatsioonid on nõukogule esitanud,

ning arvestades järgmist:

- (1) nõukogu nimetas oma 22. novembri 2010. aasta, ⁽²⁾ 7. märtsi 2011. aasta, ⁽³⁾ 12. juuli 2011. aasta ⁽⁴⁾ ja 20. septembri 2011. aasta ⁽⁵⁾ ning 29. oktoobri 2012. aasta ⁽⁶⁾ otsustega ametisse Euroopa Elu- ja Töötingi-

muste Parandamise Fondi juhatuse liikmed ja asendusliikmed ajavahemikuks 1. detsembrist 2010 kuni 30. novembrini 2013.

- (2) Liikmesriikide valitsusi ning töötajate ja tööandjate organisatsioone esindavad fondi juhatuse liikmed ja asendusliikmed tuleks nimetada ametisse kolmeks aastaks.
- (3) Komisjonil tuleks nimetada ametisse enda esindajad fondi juhatuses,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi juhatuse liikmeteks ja asendusliikmeteks nimetatakse ajavahemikuks 1. detsembrist 2013 kuni 30. novembrini 2016 järgmised isikud:

I. VALITSUSTE ESINDAJAD

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Belgia	Michel DE GOLS	Alain PIETTE
Bulgaaria	Teodora TODOROVA	Iskren ANGELOV
Tšehhi Vabariik	Vlastimil VÁŇA	Veronika ŽIDLÍKOVÁ
Taani	Lone HENRIKSEN	Lis WITSØ-LUND
Saksamaa	Andreas HORST	Sebastian JOBELIUS
Eesti	Eva PÖLDIS	Ester RÜNKLA
Iirimaa	Paul CULLEN	Mary O'SULLIVAN
Kreeka	Stamatia PISIMISI	Ioannis KONSTANTAKOPOULOS
Horvaatia	Narcisa MANOJLOVIĆ	Olivera FIŠEKOVIĆ
Hispaania	Paloma GARCÍA GARCÍA	José Ignacio MARTÍN FERNÁNDEZ
Prantsusmaa	Valérie DELAHAYE-GUILLOCHEAU	Marie-Soline CHOMEL
Itaalia	Aviana Maria Teresa BULGARELLI	Carla ANTONUCCI

⁽¹⁾ EÜT L 139, 30.5.1975, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 322, 27.11.2010, lk 8.

⁽³⁾ ELT C 83, 17.3.2011, lk 4.

⁽⁴⁾ ELT C 208, 14.7.2011, lk 3.

⁽⁵⁾ ELT C 278, 22.9.2011, lk 2.

⁽⁶⁾ ELT C 334, 31.10.2012, lk 2.

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Küpros	Andreas MYLONAS	Orestis MESSIOS
Läti	Ineta TĀRE	Ineta VJAKSE
Leedu	Rita SKREBIŠKIENĒ	Evaldas BACEVIČIUS
Luksemburg	Nadine WELTER	Gary TUNSCH
Ungari		
Malta	Roderick MIZZI	Anthony AZZOPARDI
Madalmaad	Roel GANS	Martin BLOMSMA
Austria	Stephanie MATTES	Petra PENCs
Poola	Jerzy CIECHAŃSKI	Joanna MACIEJEWSKA
Portugal	Manuel MADURO ROXO	Isilda FERNANDES
Rumeenia	Alexandru ALEXE	Liliana Ramona MOȘTENESCU
Sloveenia	Vladka KOMEL	Andraž BOBOVNIK
Slovakkia	Silvia GREGORCOVÁ	
Soome	Antti NÄRHINEN	Maija LYLY-YRJÄNÄINEN
Rootsi	Hannes KANTELIUS	Håkan NYMAN
Ühendkuningriik	Ciaran DEVLIN	Shyamala BALENDRA

II. TÖÖTAJATE ORGANISATSIOONIDE ESINDAJAD

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Belgia	Herman FONCK	François PHILIPS
Bulgaaria	Ivan KOKALOV	Vesselin MITOV
Tšehhi Vabariik	Hana MÁLKOVÁ	Tomáš PAVELKA
Taani	Jan KAHR FREDERIKSEN	Ms Heidi RØNNE MØLLER
Saksamaa	Marika HÖHN	Ghazaleh NAZZIBI
Eesti	Kalle KALDA	Kadi ALATALU
Iirimaa	Sally Anne KINAHAN	Peter RIGNEY
Kreeka	Panagiotis SYRIOPOULOS	Panagiotis KORDATOS
Horvaatia	Marija HANŽEVAČKI	Dijana ŠOBOTA
Hispaania	Antonia RAMOS YUSTE	Ramon BAEZA
Prantsusmaa	Emmanuel COUVREUR	Rafaël NEDZYNSKI
Itaalia	Fausto DURANTE	Cinzia DEL RIO
Küpros	Nicolaos EPISTITHIOU	

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Läti	Ruta PORNIECE	
Leedu	Kristina KRUPAVIČIENĒ	Danute ŠLIONSKIENĒ
Luksemburg	Véronique EISCHEN	Vincent JACQUET
Ungari	Melinda KELEMEN	Erzsébet HANTI
Malta		
Madalmaad	Erik PENTENGA	Sonja BALJEU
Austria	Dinah DJALINOUS-GLATZ	Adi BUXBAUM
Poola	Bogdan OLSZEWSKI	Piotr OSTROWSKI
Portugal	Armando da COSTA FARIAS	Vítor Manuel VICENTE COELHO
Rumeenia	Adrian MARIN	Luminița VINTILĂ
Sloveenia	Pavle VRHOVEC	Maja KONJAR
Slovakkia	Erik MACÁK	
Soome	Juha ANTILA	Leila KURKI
Rootsi	Mats ESSEMYR	Sten GELLERSTEDT
Ühendkuningriik	Paul SELLERS	Elena CRASTA

III. TÕÕANDJATE ORGANISATSIOONIDE ESINDAJAD

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Belgia	Kris DE MEESTER	Roland WAEYAERT
Bulgaaria	Dimiter BRANKOV	Nikola ZIKATANOV
Tšehhi Vabariik	Vladimíra DRBALOVÁ	Pavla BŘEČKOVÁ
Taani	Karen ROY	Berit TOFT FIHL
Saksamaa	Lutz MÜHL	Renate HORNUNG-DRAUS
Eesti	Eve PÄÄRENDSON	Marika MERILAI
Iirimaa	Brendan MCGINTY	Eamonn McCOY
Kreeka	Rena BARDANI	Katerina DASKALAKI
Horvaatia	Davor MAJETIC	Nenad SEIFERT
Hispaania	Miguel CANALES GUTIÉRREZ	Javier BLASCO de LUNA
Prantsusmaa	Emmanuel JAHAN	
Itaalia	Stefania ROSSI	Paola ASTORRI
Küpros	Lena PANAYIOTOU	Polyvios POLYVIU
Läti	Ilona KIUKUCĀNE	Anita LĪCE
Leedu		

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Luksemburg	Fabio STUPICI	Magalie LYSIAK
Ungari	Antal CSUPOORT	Adrienn BALINT
Malta	Martin BORG	
Madalmaad	W.M.J.M. VAN MIERLO	Gerard A. M. VAN DER GRIND
Austria	Katharina LINDNER	Heidrun MAIER-DE-KRUIJFF
Poola	Anna KWIATKIEWICZ	
Portugal	Marcelino Peralta PENA COSTA	António VERGUEIRO
Rumeenia	Doru Claudian FRUNZULICĂ	Ștefan RĂDEANU
Sloveenia	Tatjana PAJNKIHAR	Igor ANTAUER
Slovakkia	Martin HOŠTÁK	
Soome	Jenni RUOKONEN	Minna ETU-SEPPÄLÄ
Rootsi	Sverker RUDEBERG	Niklas BECKMAN
Ühendkuningriik	Neil CARBERRY	Rob WALL

Artikkel 2

Nõukogu nimetab veel määramata liikmed ja asendusliikmed ametisse hiljem.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 2. detsember 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
E. GUSTAS

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

6. detsember 2013

(2013/C 358/06)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3661	AUD	Austraalia dollar	1,5065
JPY	Jaapani jeen	139,63	CAD	Kanada dollar	1,4548
DKK	Taani kroon	7,4600	HKD	Hongkongi dollar	10,5937
GBP	Inglise nael	0,83580	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6663
SEK	Rootsi kroon	8,9261	SGD	Singapuri dollar	1,7119
CHF	Šveitsi frank	1,2231	KRW	Korea vonn	1 444,01
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	14,3055
NOK	Norra kroon	8,4340	CNY	Hiina jüaan	8,3103
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,6425
CZK	Tšehhi kroon	27,480	IDR	Indoneesia ruupia	16 298,17
HUF	Ungari forint	302,25	MYR	Malaisia ringit	4,4192
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	60,139
LVL	Läti latt	0,7030	RUB	Vene rubla	45,0410
PLN	Poola zlott	4,1938	THB	Tai baat	44,133
RON	Rumeenia leu	4,4610	BRL	Brasiilia reaal	3,2237
TRY	Türgi liir	2,7876	MXN	Mehhiko peeso	17,8348
			INR	India ruupia	84,1550

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR

Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse komisjoni ettepanekut võtta vastu määrus, milles käsitletakse meditsiiniseadmeid ja millega muudetakse direktiivi 2001/83/EÜ, määrust (EÜ) nr 178/2002 ja määrust (EÜ) nr 1223/2009, ning ettepanekut võtta vastu määrus *in vitro* diagnostikameditsiiniseadmete kohta

(Arvamuse täistekst (inglise, prantsuse ja saksa keeles) on Euroopa andmekaitseinspektori veebilehel <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/07)

1. Sissejuhatus

1.1. Konsulteerimine Euroopa andmekaitseinspektoriga

1. 26. septembril 2012 võttis komisjon vastu kaks ettepanekut: võtta vastu määrus meditsiiniseadmete kohta (edaspidi „meditsiiniseadmete määrus“) ⁽¹⁾ ning määrus *in vitro* diagnostikameditsiiniseadmete kohta (edaspidi „*in vitro* seadmete määrus“) ⁽²⁾. Need ettepanekud saadeti 2. oktoobril 2012 Euroopa andmekaitseinspektorile konsulteerimiseks.

2. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel, et komisjon temaga konsulteerib, ning ta soovib lisada viite konsulteerimisele kavandatud määruste preambulis.

1.2. Kavandatud määruste eesmärgid ja reguleerimisala

3. Kavandatud määruste eesmärk on tagada meditsiiniseadmete ⁽³⁾ ja *in vitro* diagnostikameditsiiniseadmete ⁽⁴⁾ ohutus ning nende vaba ringlus siseturul. Määrustega muudetakse ja selgitatakse kehtivate õigusaktide reguleerimisala, et võtta arvesse teaduslikku ja tehnoloogilist progressi. Kavandatud määrused sisaldavad õigusraamistikke olemasoleva elektroonilise andmebaasi (Eudamedi andmebaas) ⁽⁵⁾ kasutamiseks ELi tasandil, mis aitab hõlbustada asutustevahelist kooskõlastamist, et tagada kiire ja järjekindel reageerimine ohutusküsimustele, suurendada seadmete jälgitavust turustusahelas ning selgitada tootjate, importijate ja levitajate kohustusi ja vastutust. Lisaks tugevdatakse nendega järelevalve eri tasandeid, täpsustades ja parandades ametiasutuste positsiooni ja volitusi ettevõtjate suhtes.

1.3. Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse eesmärk

4. Kavandatud määrused mõjutavad üksikisikute õigusi seoses isikuandmete töötlemisega. Teemadering hõlmab tundlike andmete (terviseandmete) töötlemist, isikuandmete ELi tasandi keskandmebaasi, turujärelevalvet ⁽⁶⁾ ja andmete säilitamist.

5. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel, et komisjon on teinud jõupingutusi isikuandmete kaitse ELi eeskirjade õige kohaldamise tagamiseks kavandatud määrustes. Siiski soovib Euroopa andmekaitseinspektor täpsustada mõningaid aspekte seoses tundlike andmetega, eriti juhul, kui sellist liiki isikuandmeid

⁽¹⁾ KOM(2012) 542 (lõplik).

⁽²⁾ KOM(2012) 541 (lõplik).

⁽³⁾ Meditsiiniseadmed hõlmavad selliseid tooteid nagu kleepplaastrid, kontaktläätsed, hambatäidismaterjalid, röntgeniseadmed, tehistrütmurid, rinnaimplantaadid ja puusaliigese proteesid.

⁽⁴⁾ *In vitro* diagnostikameditsiiniseadmed hõlmavad seadmeid, mida kasutatakse näiteks vereülekande ohutuse tagamiseks (nt veregrupi määramine), nakkushaiguste tuvastamiseks (nt HIV), haiguste jälgimiseks (nt diabeet) ja verekeemia analüüsimiseks (nt kolesterooli mõõtmine).

⁽⁵⁾ Loodud komisjoni otsusega 2010/227/EL, (ELT L 102, 23.4.2010, lk 45).

⁽⁶⁾ Näiteks turujärelevalvekava, mille kohaselt peavad tootjad looma süstemaatilise menetluse turule lastud seadmete kohta saadud kogemuste kogumiseks ja ülevaatamiseks ning seda ajakohastama. See hõlmaks tervishoiutöötajate, patsientide ja kasutajate kaebuste ja seadmetega seotud võimalike vahejuhtumite teadete kogumist, salvestamist ja uurimist.

hakatakse töötlemata ja säilitama määrustes soovitud andmebaasis. Euroopa andmekaitseinspektor tuvastas kavandatud määrustes ka teatud mitmetähenduslikkust ja ebaühtlust seoses sellega, kas ja milliseid isikuandmete kategooriaid töödeldakse, eriti tundlike terviseandmete töötlemise ja säilitamise osas.

3. Järeldused

40. Euroopa andmekaitseinspektor tunneb heameelt tähelepanu üle, mida määruste ettepanekutes pööratakse andmekaitsele, kuid siiski on veel arenguruumi.

41. Euroopa andmekaitseinspektor soovib järgmist:

- selgitada kavandatud meditsiiniseadmete määruse artiklis 85 ja kavandatud *in vitro* seadmete määruse artiklis 81 viidet direktiivile 95/46/EÜ, täpsustades, et sätteid kohaldatakse kooskõlas direktiivi 95/46/EÜ riiklike rakenduseeskirjadega;
- lisada kavandatud meditsiiniseadmete määruse artiklisse 85 ja kavandatud *in vitro* seadmete määruse artiklisse 81 sõnaselge viide direktiivi 95/46/EÜ artiklile 8 ja määruse (EÜ) nr 45/2001 artiklile 10;
- lisada kavandatud *in vitro* seadmete määruse artiklisse 25 seoses andmete töötlemise, andmesubjektide õiguste ja andmesäilitusperioodidega sarnased punktid nagu kavandatud meditsiiniseadmete määruse artiklis 27, võttes arvesse käesolevas arvamuses soovitud muudatusi;
- lisada kavandatud määrustesse mõiste „subjekt” määratlus;
- välistada ühemõtteliselt kõikide patsientide terviseandmete lisamine Eudamedi andmebaasi kliiniliste uuringute moodulisse;
- lisada seoses järelevalve ja turustamisjärgse järelevalvega kavandatud meditsiiniseadmete määrusesse ja kavandatud *in vitro* seadmete määrusesse sätteid, milles määratakse selgelt kindlaks, millistes olukordades ja milliste kaitsemeetmete alusel töödeldakse ja säilitatakse patsiendi terviseandmeid sisaldavat teavet Eudamedi andmebaasis. Eelkõige tuleks kavandatud määrustes nõuda, et komisjon teostaks riskihindamise, enne kui Eudamedi andmebaasis hakatakse töötlemata ja säilitama patsientide terviseandmeid;
- lisada kavandatud määruste põhjendustesse, et nende määruste alusel võetavates mis tahes rakendusmeetmetes tuleks üksikasjalikult täpsustada Eudamedi andmebaasi funktsionaalsete ja tehniliste omaduste mõju andmekaitsele ning konsulteerida Euroopa andmekaitseinspektoriga;
- märkida sõnaselgelt, et kavandatud meditsiiniseadmete määruse artikli 61 ja kavandatud *in vitro* seadmete artikli 59 kohased perioodilised aruanded peaks sisaldama üksnes anonüümseid andmeid;
- lisada mõlema kavandatud määruse artikli 8 lõikesse 6 järgmine lause: „Enne patsientide terviseandmete töötlemist peavad tootjad saama andmesubjektilt sõnaselge nõusoleku vastavalt direktiivi 95/46/EÜ artikli 8 lõike 2 punktile a”;
- lisada kavandatud määrustesse sätteid, millega reguleeritakse, kuidas tuleks hallata isikuandmeid seoses pädevate asutuste teostatava järelevalvega;

-
- lisada kavandatud määrustesse isikuandmete maksimaalne säilitamisperiood. Valitud periood peaks olema isikuandmete kogumise ja töötlemise eesmärkide suhtes vajalik ja proportsionaalne;
 - konsulteerida Euroopa andmekaitseinspektoriga seoses mis tahes delegeeritud õigusakti või rakendusaktiga, mis võetakse vastu kavandatud määruste alusel ning mis võib mõjutada isikuandmete töötlemist.

Brüssel, 8. veebruar 2013

Euroopa andmekaitseinspektori asetäitja
Giovanni BUTTARELLI

Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõtte komisjoni teatise „E-tervise 2012.–2020. aasta tegevuskava: innovatiivne tervishoid 21. sajandil” kohta

(Arvamuse täistekst (inglise, prantsuse ja saksa keeles) on Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/08)

1. Sissejuhatus

1.1. Euroopa Andmekaitseinspektoriga konsulteerimine

1. 6. detsembril 2012 võttis komisjon vastu teatise „E-tervise 2012.–2020. aasta tegevuskava: innovatiivne tervishoid 21. sajandil” (¹). Ettepanek saadeti Euroopa Andmekaitseinspektorile konsulteerimiseks 7. detsembril 2012.

2. Euroopa Andmekaitseinspektoril oli enne teatise vastuvõtmist võimalus esitada komisjonile mitteametlikke märkusi. Tal on hea meel, et mõnd märkust on teatises arvestatud.

1.2. Teatise eesmärgid ja reguleerimisala ning Euroopa Andmekaitseinspektori arvamuse eesmärk

3. Teatisega kehtestatakse e-tervise 2012.–2020. aasta tegevuskava. Tegevuskavas väljendatakse seisukohta, et info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kasutamine tervishoiu ja heaolu valdkonnas võib parandada tervishoiusüsteemide tõhusust ja tulemuslikkust, suurendada üksikisikute tegevusvabadust ning soodustada tervishoiu- ja heaoluteenuste uuendamist.

4. Euroopa Andmekaitseinspektori käesolevat arvamust tuleb käsitleda kontekstis, mis arvestab e-tervise kasvavat rolli arenevas infoühiskonnas ning Euroopa Liidus e-tervise teemal toimuvat poliitilist arutelu. Arvamuses keskendutakse eelkõige sellele, mis roll on isikuandmete kaitse põhiõigusel e-tervise algatustes. Samuti teeb Euroopa Andmekaitseinspektor märkusi teatises selgitatud edasiste meetmete valdkondade kohta.

3. Järeldused

33. Euroopa Andmekaitseinspektoril on hea meel, et kavandatud teatises pöörati andmekaitsele eritähelepanu, ent leidis aspekte, mida veel parandada.

34. Euroopa andmekaitseinspektor rõhutab, et ettevõtjad, liikmesriigid ja komisjon peaksid asjakohaselt arvestama andmekaitseõudeid, kui nad rakendavad e-tervise valdkonna algatusi. Euroopa andmekaitseinspektor:

— rõhutab, et e-tervise ja heaolu valdkonna info- ja kommunikatsioonitehnoloogiaga seoses töödeldavad isikuandmed on sageli seotud terviseandmetega, mis nõuavad paremat andmekaitset, ning juhib tähelepanu, et vastutavatele ja volitatud töötajatele on seda käsitlevad suunised juba olemas;

— märgib, et teatises ei viidata praegusele, direktiividega 95/46/EÜ ja 2002/58/EÜ kehtestatud andmekaitse õigusraamistikule, mis hõlmab asjakohaseid kohaldatavaid andmekaitsepõhimõtteid, ning tuletab komisjonile meelde, et neid eeskirju tuleb järgida kõikide lühiajalises ja keskpikas perspektiivis võetavate meetmete korral kuni kavandatava muudetud andmekaitsemääruse jõustumiseni;

— nendib, et teatises ei ole selgitatud andmesubjekti e-tervise valdkonnaga seotud andmetega tutvumise ja teabe saamise õiguste olulisust, mille tõttu julgustab ta komisjoni pöörama e-tervise valdkonnaga tegelevate vastutavate töötajate tähelepanu asjaolule, et inimestele tuleb anda selget teavet isikuandmete töötlemise kohta e-tervise rakendustes;

(¹) KOM(2012) 736 (lõplik)

- märgib, et teatistes ei ole rõhutatud praeguses õigusraamistikus tehtavaid e-tervise töötlustoiminguid käsitlevate suuniste olemasolu ega viidatud konkreetsetele asjakohastele dokumentidele, ja soovib komisjonil selliste suuniste koostamisel konsulteerida andmekaitseinspektoriga ning artikli 29 tööruhuga, kus on esindatud Euroopa Liidu liikmesriikide andmekaitseasutused;
- soovib komisjonil enne m-tervise ning tervishoiu ja heaolu valdkonnaga seotud mobiilirakenduste suhtes kohaldatavat Euroopa Liidu raamistikku käsitleva rohelise raamatu vastuvõtmist endaga andmekaitseinspektoriga;
- märgib, et andmekaeve mitteanonüümsetest terviseandmetest on lubatud üksnes väga piiratud asjaoludel ning eeldusel, et täiel määral arvestatakse andmekaitse nõudeid, ning julgustab komisjoni juhtima sellele vastutavate töötajate tähelepanu;
- rõhutab, et profiile tohib koostada üksnes väga piiratud asjaoludel ning eeldusel, et järgitakse rangeid andmekaitse nõudeid (nt kavandatava andmekaitsemääruse artiklis 20 sätestatud nõudeid), ning julgustab komisjoni seda olulist kohustust meelde tuletama vastutavatele töötajatele;
- tuletab komisjonile meelde, et mi tahes edasises tegevuses, millega teemat teadvustatakse ning toetatakse kasutajate oskusi ja teadmisi, tuleb asjakohasel viisil arvestada andmekaitse põhimõtteid;
- soovib komisjonil enne edasist tegevust hinnata e-tervise mõju andmekaitsele koosvõime ühtse Euroopa raamistiku väljatöötamise kontekstis;
- palub tungivalt komisjonil kaaluda terviselugude koosvõime uurimisel Euroopa Liidu tasandi seadusandlike algatusi, sest tema arvates tuleks koosvõime saavutamisel kasuks tugev õiguslik alus, mis sisaldaks konkreetseid andmekaitsemeetmeid.

Brüssel, 27. märts 2013

Euroopa andmekaitseinspektori asetäitja

Giovanni BUTTARELLI

Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse komisjoni ettepanekut maksejõuetusmenetlust käsitleva nõukogu määrust (EÜ) nr 1346/2000 muutva määruse kohta

(Arvamuse täistekst (inglise, prantsuse ja saksa keeles) on Euroopa andmekaitseinspektori veebilehel <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/09)

1. Sissejuhatus

1.1. Euroopa andmekaitseinspektoriga konsulteerimine

1. 12. detsembril 2012 võttis komisjon vastu ettepaneku määruseks, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 1346/2000 maksejõuetusmenetluse kohta (edaspidi „kavandatav määrus“) ⁽¹⁾. Ettepanek saadeti 13. detsembril 2012 Euroopa andmekaitseinspektorile konsulteerimiseks.

2. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel, et komisjon temaga konsulteerib ning et kavandatava õigusakti põhjendustes on viidatud käesolevale arvamusele.

3. Euroopa andmekaitseinspektoril oli enne kavandatava määruse vastuvõtmist võimalus esitada komisjonile mitteametlikke märkusi.

4. Euroopa andmekaitseinspektoril on kahju, et kavandatavas määruses on arvesse võetud üksnes mõnda tema märkust. Kuigi andmekaitsele on nüüd pühendatud eraldi artikkel, ei ole andmekaitsemeetmeid piisaval määral tugevdatud.

1.2. Kavandatava määruse eesmärgid ja reguleerimisala

5. Kavandatava määrusega muudetakse maksejõuetusmenetluse määrust, et lahendada selle praktilisel kohaldamisel ilmnenud puudused ⁽²⁾. Muu hulgas käsitletakse ettepanekus küsimusi, mis on seotud määruse reguleerimisala, maksejõuetusmenetluse algatamiseks pädeva liikmesriigi kindlaksmääramise, teise menetluse algatamise ning maksejõuetusmenetluse ava- ja lõpuotsuste avaldamise eeskirjadega.

6. Andmekaitset mõjutavate meetmetena nähakse ettepanekuga ette muu hulgas menetluse algatamist või lõpetamist käsitlevate otsuste avaldamise kohustus ning julgustatakse ja korraldatakse sidusrühmade vahelist piiriülest teabevahetust.

7. Sellega seoses avaldatava ja/või vahetatava teabe abil on võimalik (kas otseselt või kaudselt) kindlaks teha menetluse kaasatud võlgnikud, võlausaldajad ja likvideerijad. Seega kehtivad selles küsimuses ELi andmekaitsealased õigusaktid. Eeskätt kohaldatakse liikmesriikide sidusrühmade ja pädevate asutuste töödeldavate andmete suhtes direktiivi 95/46/EÜ ning komisjoni e-õiguskeskkonna portaalis töödeldavate andmete suhtes määrust (EÜ) nr 45/2001.

1.3. Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse eesmärk

8. Kavandatava määrusega võidakse mõjutada üksikisikute isikuandmete töötlemisega seotud õigusi, sest selles käsitletakse muu hulgas isikuandmete avaldamist üldsusele internetis tasuta kättesaadavas registris, liikmesriikide olemasolevate registrite sidestamist ning sidusrühmade piiriülest teabevahetust.

9. Kuigi Euroopa andmekaitseinspektor tervitab asjaolu, et komisjon püüab tagada määruse ettepanekus isikuandmete kaitset käsitlevate ELi eeskirjade nõuetekohase kohaldamise, on ta tuvastanud teatavad puudused ja vastuolud seoses sellega, kuidas kavandatavas määruses käsitletakse isikuandmetega seotud küsimusi.

3. Järeldused

54. Euroopa andmekaitseinspektor tervitab fakti, et määruse ettepanekus pöörati andmekaitsele eritähelepanu, ent ta leidis aspekte, mida tuleks veel parandada.

55. Euroopa andmekaitseinspektor soovib järgmist:

— lisada kõikide ettepanekute põhjendustesse viited tema arvamusele;

⁽¹⁾ COM(2012) 744 (final)

⁽²⁾ Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 1346/2000 maksejõuetusmenetluse kohta (edaspidi „ettepanek“).

- selgitada määruse artiklis 46a viidet direktiivile 95/46/EÜ, täpsustades, et sätteid kohaldatakse kooskõlas direktiivi 95/46/EÜ riiklike rakenduseeskirjadega;
- kehtestada konkreetsed ja tõhusad andmekaitsemeetmed olukordadeks, kus on ette nähtud isikuandmete töötlemine;
- hinnata maksejõuetusmenetluse algatamist ja lõpetamist käsitlevate otsuste internetis avaldamiseks kavandatava süsteemi vajalikkust ja proportsionaalsust ning kontrollida, kas avaldamiskohustus ei lähe kaugemale taotletava avaliku huvi eesmärgi täitmiseks vajalikuks ja kas sama eesmärgi saavutamiseks ei ole vähem piiravaid meetmeid. Sõltuvalt proportsionaalsuse analüüsi tulemustest peaksid avaldamiskohustust igal juhul toetama piisavad kaitsemeetmed, millega tagatakse täiel määral asjasepuutuvate isikute õigused, andmete turvalisus/täpsus ja nende kustutamine piisava aja möödumisel.

56. Peale selle soovib Euroopa andmekaitseinspektor järgmist:

- selgitada liikmesriikide andmebaaside ja ELi andmebaasi toimimist seoses andmekaitseküsimustega, lisades kavandatavatesse määrustesse üksikasjalikumad sätted kooskõlas direktiivi 95/46/EÜ ja määrusega (EÜ) nr 45/2001. Eelkõige tuleks andmebaasi(de) loomise aluseks olevate sätetega i) määratleda töötlemistoimingute eesmärk ja kehtestada nõuetele vastavad kasutusviisid; ii) täpsustada, millistel üksustel (pädevad asutused, komisjon) on juurdepääs millistele andmebaasis säilitatavatele andmetele ja võimalus neid andmeid muuta; iii) tagada juurdepääsuõigus ja asjakohane teave kõikidele andmesubjektidele, kelle isikuandmeid võidakse säilitada ja vahetada; iv) määratleda ja piirata isikuandmete säilitamise aeg asjaomase eesmärgi täitmiseks minimaalselt vajalikuga;
- sätestada praeguses ettepanekus vähemalt maksejõuetusregistrite sidestamise detsentraliseeritud süsteemi aluspõhimõtted, nagu vajalikkus ja proportsionaalsus (arvestades, et e-õiguskeskkonda käsitlevas seadusandlikus ettepanekus, mille komisjon peagi esitab, sätestatakse täiendavad kaitsemeetmed);
- täpsustada, kas e-õiguskeskkonna portaalil hakatakse talletama andmeid. Kui see on nii, tuleb võtta konkreetsed kaitsemeetmed.

Brüssel, 27. märts 2013

Euroopa andmekaitseinspektori asetäitja

Giovanni BUTTARELLI

Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse komisjoni teatist „Euroopa digitaalarengu tegevuskava – Euroopa majanduskasvu kiirendamine digitaalsete vahenditega”

(Arvamuse täistekst (inglise, prantsuse ja saksa keeles) on Euroopa andmekaitseinspektori veebilehel <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/10)

I. Sissejuhatus

1.1. Konsulteerimine Euroopa andmekaitseinspektoriga

1. 18. detsembril 2012 võttis komisjon vastu teatise „Euroopa digitaalarengu tegevuskava – Euroopa majanduskasvu kiirendamine digitaalsete vahenditega” (edaspidi „teatis”) ⁽¹⁾.

2. Euroopa andmekaitseinspektoril oli enne teatise vastuvõtmist võimalus esitada komisjonile mitteametlikke märkusi. Tal on hea meel, et mõningaid tema märkusi on teatises arvesse võetud.

3. Teema olulisust silmas pidades on Euroopa andmekaitseinspektor otsustanud omaalgatuslikult vastu võtta käesoleva arvamuse.

1.2. Teatise eesmärgid ja reguleerimisala ning Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse eesmärk

4. Komisjon esitas teatise strateegia „Euroopa 2020” raames. See täiendab 19. mail 2010 vastu võetud digitaalarengu tegevuskava ⁽²⁾. Uue digitaalarengu tegevuskava käsitleva teatise eesmärk on veelgi tugevdada Euroopa juhtivat positsiooni digitaalarengus ning aidata 2015. aastaks välja kujundada digitaalne ühtne turg.

5. Teatises määratletakse seitse järgmist põhilist poliitikavaldkonda, milles komisjon teeb erilisi jõupingutusi digitaalrajatuse arengu võimaldamiseks ja ergutamiseks:

— Euroopa piirideta majandus – digitaalne ühtne turg.

— avaliku sektori innovatsiooni kiirendamine.

— väga kiire internetiteenuse pakkumine ja nõudlus.

— pilvandmetöötlus.

— usaldus ja turvalisus.

— ettevõtlus ning digitaalsed töökohad ja oskused.

— teadus- ja arendustegevusest ning innovatsioonist edasi: tööstuse tegevuskava põhiliste progressi võimaldavate tehnoloogiate jaoks.

6. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel kavandatud poliitikameetmete üle, mille eesmärk on ergutada uute tehnoloogiate kasutamist ettevõtetes ja üksikisikute poolt. Siiski rõhutab Euroopa andmekaitseinspektor, et nende meetmetega peavad kaasnema asjakohased toimingud, et oleks tagatud andmekaitse ja eraelu puutumatuse põhimõtete järgimine.

⁽¹⁾ COM(2012) 784 (final).

⁽²⁾ KOM(2010) 245 (lõplik).

7. Mõningaid peamisi andmekaitseprobleeme, mis ELi digitaalarengu tegevuskava meetmetega seoses esile kerkivad, on Euroopa andmekaitseinspektor juba rõhutanud ja analüüsinud oma 18. märtsi 2010. aasta arvamuses, milles käsitletakse 2010. aasta teatist digitaalarengu tegevuskava kohta ⁽¹⁾. Euroopa andmekaitseinspektor rõhutas eelkõige vajadust kasutada uue info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kavandamisel lõimitud eraelukaitset ja eraelu kaitsvaid vaikesätteid. Käesolevas arvamuses piirdub Euroopa andmekaitseinspektor seetõttu märkuste esitamiseга nende teatistes nimetatud valdkondade kohta, kus kavandatakse täiendavaid meetmeid.

III. Järeldused

26. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel, et teatistes on pööratud tähelepanu eraelu puutumatu- sele ja andmekaitsele. Siiski rõhutab Euroopa andmekaitseinspektor, et tööstus, liikmesriigid ja komisjon peaksid digitaalarengu tegevuskavaga ettenähtud algatuste rakendamisel asjakohaselt arvesse võtma andmekaitseõudeid. Eelkõige Euroopa andmekaitseinspektor:

- kahetseb, et teatiste sissejuhatuses ei rõhutada kuigivõrd eraelu puutumatus ja andmekaitse järgimise olulisust teatistega ettenähtud meetmete rakendamisel. Seetõttu juhib ta andmete vastutavate töötajate tähelepanu vajadusele austada digitaalkeskonna uute info- ja kommunikatsioonitehnoloogiate kavandamisel ja rakendamisel eraelu puutumatus ja andmekaitse-eeskirju;
- kahetseb, et teatistes ei viidata direktiivides 95/46/EÜ ja 2002/58/EÜ sätestatud kehtivale andmekaitse õigusraamistikule ega andmekaitse üldmääruse ettepanekule, mis sisaldavad asjakohaseid eeskirju ja põhimõtteid, mida tuleb info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kasutamisel digitaalses keskkonnas arvesse võtta;
- kahetseb, et lõimitud eraelukaitse põhimõtet, mis muutub kavandatud andmekaitsemääruse artikli 23 alusel õiguslikuks kohustuseks, ei ole teatistes rõhutatud. Seetõttu tuleb ta andmete vastutavatele töötajatele ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kavandajatele meelde vajadust lõimida eraelu puutumatus digitaalse keskkonna uue info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kavandamise ja arendamise;
- soovib kasutada teadus- ja arendustegevuse vahendeid, et suurendada Euroopa suutlikkust kohaldada lõimitud eraelukaitse põhimõtet kõikides asjakohastes valdkondades, ning võtta tööprogrammides ja konkursikutsetes seda eesmärki arvesse;
- rõhutab, et riiklike andmebaaside koostalitlust tuleks kasutada üksnes juhul, kui järgitakse täielikult andmekaitse põhimõtteid, eelkõige eesmärgi piiramise põhimõtet. Lisaks tuleb ta komisjonile meelde, et koostalitluse kui andmete jagamise lihtsustamise vahendi kasutamiseks peaks olema kehtestatud asjakohane õiguslik alus koos asjakohaste andmekaitsemeetmetega;
- soovib konsulteerida Euroopa andmekaitseinspektoriga enne, kui komisjon võtab vastu soovitusel tarbijatele avatud Interneti kaitsmise kohta;
- tuleb andmete vastutavatele töötajatele ja kasutajatele meelde, et andmekaitse seisukohalt eriti problemaatilises pilvandmetöötamise valdkonnas on andmekaitseasutused koostanud põhjalikud juhendid kehtivate andmekaitsealaste õigusaktide kohaldamise kohta ja et Euroopa andmekaitseinspektor on koostanud dokumendi, mis käsitleb kavandatud andmekaitsemääruse mõju sellistele probleemidele. Neile juhenditele tuleks tugineda, et suurendada üksikisikute ja tarbijate usaldust, mis omakorda tagab uute tehnoloogiliste vahendite eduka kasutuselevõtu.

Brüssel, 10. aprill 2013

Euroopa Andmekaitseinspektor
Peter HUSTINX

⁽¹⁾ Vt Euroopa andmekaitseinspektori 18. märtsi 2010. aasta arvamus, mis käsitleb usalduse suurendamist infoühiskonnas andmekaitse ja eraelu puutumatus tugevdamise kaudu, Euroopa andmekaitseinspektori veebilehel <http://www.edps.europa.eu>

Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, milles käsitletakse komisjoni ettepanekut võtta vastu määrus tsiviillennunduses toimunud, lennuohutust mõjutavate juhtumite teatamise kohta ning direktiivi 2003/42/EÜ, komisjoni määruse (EÜ) nr 1321/2007, komisjoni määruse (EÜ) nr 1330/2007 ja määruse (EL) nr 996/2010 artikli 19 kehtetuks tunnistamise kohta

(Arvamuse täistekst (inglise, prantsuse ja saksa keeles) on Euroopa andmekaitseinspektori veebilehel <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/11)

1. Sissejuhatus

1.1. Konsulteerimine Euroopa andmekaitseinspektoriga

1. 18. detsembril 2012 võttis komisjon vastu ettepaneku võtta vastu määrus tsiviillennunduses toimunud, lennuohutust mõjutavate juhtumite teatamise kohta ning direktiivi 2003/42/EÜ, komisjoni määruse (EÜ) nr 1321/2007, komisjoni määruse (EÜ) nr 1330/2007 ja määruse (EL) nr 996/2010 artikli 19 kehtetuks tunnistamise kohta (edaspidi „ettepanek“) (1). Ettepanek saadeti 8. jaanuaril 2013 Euroopa andmekaitseinspektorile konsulteerimiseks.

2. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel, et komisjon temaga konsulteerib ning et viide käesolevale arvamusele on lisatud ettepaneku preambulis. Euroopa andmekaitseinspektoril oli enne ettepaneku vastuvõtmist võimalus esitada komisjonile mitteametlikke märkusi.

1.2. Ettepaneku eesmärgid ja reguleerimisala

3. Ettepanekuga tühistatava kolme õigusaktiga on lennuohutust mõjutavatest juhtumitest teatamine korraldatud järgmiselt: direktiiviga 2003/42/EÜ (2) nõutakse, et iga liikmesriik looks kohustusliku juhtumitest teatamise süsteemi (edaspidi „MORS“). Selle õigusakti kohaselt peavad lennuohutust mõjutavatest juhtumitest (3) teatama lennundustöötajad oma igapäevase operatiivtöö käigus oma organisatsiooni (4) loodud süsteemi kaudu. Lisaks peavad liikmesriigid koguma, säilitama, kaitsma ja omavahel levitama lennuohutust mõjutavate juhtumite teavet. Seda õigusakti täiendavad kaks rakenduseeskirja: komisjoni määrus (EÜ) nr 1321/2007, (5) millega loodi Euroopa keskne andmekogu, kuhu koondatakse kõik andmed, mis liikmesriigid on kogunud lennuohutust mõjutavate juhtumite kohta tsiviillennunduses, ning komisjoni määrus (EÜ) nr 1330/2007 (6), milles sätestatakse Euroopa keskses andmekogus sisalduva teabe levitamise eeskirjad.

4. Ettepanek tugineb direktiivile 2003/42/EÜ ja sellega püütakse parandada olemasolevaid lennuohutust mõjutavatest juhtumitest teatamise süsteeme tsiviillennunduses nii liikmesriikide kui ka Euroopa tasandil. Muu hulgas sisaldab see järgmisi ettepanekuid:

- tagada, et kõikidest asjakohastest juhtumitest teatatakse ning et teatatud ja säilitatud andmed on terviklikud ja kvaliteetsed;
- lisada kohustuslikule teatamise süsteemile vabatahtlik teatamise süsteem;
- nõuda lennuohutust mõjutavatest juhtumitest teatamist mitte ainult liikmesriikidelt, vaid ka organisatsioonidelt ning korraldada selliste aruannete edastamine Euroopa kesksesse andmekogusse;
- julgustada teatamist, tagades juhtumitest teatavatele üksikisikutele ühtlustatud kaitse selle eest, et ülemused neid karistavad või et nad võetakse kriminaalvastutusele;

(1) COM(2012) 776 (final).

(2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2003/42/EÜ, 13. juuni 2003, vahejuhtumitest teatamise kohta tsiviillennunduses (ELT L 167, 4.7.2003, lk 23).

(3) Lennoohutust mõjutav juhtum on mis tahes sündmus, mis on lennundusohutuse seisukohast märkimisväärne ning mis hõlmab eelkõige lennuintsidente, lennuõnnetusi ja tõsiseid lennuintsidente (vt ettepaneku artikli 2 punkt 8).

(4) Organisatsioon on ettepanekus määratletud kui „lennundustoodetega varustav ja/või lennundusteenuseid osutav mis tahes organisatsioon, sh eelkõige lennuettevõtjad, heakskiidetud hooldusorganisatsioonid, õhusõiduki tüübiprojekti ja/või tootmise eest vastutavad organisatsioonid, aeronavigatsiooniteenuse osutajad ja sertifitseeritud lennuväljad“ (vt ettepaneku artikli 2 punkt 9).

(5) Komisjoni määrus (EÜ) nr 1321/2007, 12. november 2007, milles sätestatakse rakenduseeskirjad tsiviillennunduse vahejuhtumite käsitleva sellise teabe koondamise kohta kesksesse andmekogusse, mida vahetatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/42/EÜ kohaselt (ELT L 294, 13.11.2007, lk 3).

(6) Komisjoni määrus (EÜ) nr 1330/2007, 24. september 2007, milles sätestatakse rakenduseeskirjad Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/42/EÜ artikli 7 lõikes 2 osutatud tsiviillennunduse vahejuhtumite käsitleva teabe levitamise kohta huvitatud isikutele (ELT L 295, 14.11.2007, lk 7).

— tagada Euroopa keskses andmekogus sisalduvale teabele piisav juurdepääs.

1.3. Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse eesmärk

5. Ettepanekust järeldub, et töötajad teatavad lennuohutust mõjutavatest juhtumitest oma organisatsioonile, kes seejärel talletab need andmebaasi ja teatab nendest määratud riiklikele pädevatele asutustele või Euroopa Lennundusohutusametile (EASA). Need ametiasutused edastavad koos EASA ja komisjoniga tsiviil-lennunduses toimunud lennuohutust mõjutavate juhtumite teabe Euroopa kesksesse andmekogusse, mida haldab komisjon. Lisaks töötleb komisjon nende huvitatud isikute andmeid, kes taotlevad juurdepääsu Euroopa keskses andmekogus säilitatavale teabele.

6. Euroopa andmekaitseinspektor mõnab, et ettepaneku eesmärk ei ole reguleerida isikuandmete töötlemist. Siiski võib säilitatav, teatatav ja edastatav teave olla seotud füüsiliste isikutega, kes on kas otseselt või kaudselt tuvastatavad, nagu teatajad, juhtumiga seotud kolmandad isikud ja juurdepääsu taotlevad huvitatud isikud⁽¹⁾. Teave võib lisaks tehnilistele probleemidele sisaldada ka näiteks teavet vägivaldsete reisijate, meeskonna töövõime kaotuse või terviseprobleemide kohta⁽²⁾.

7. Seetõttu analüüsitakse käesolevas arvamuses ettepaneku osi, mis on seotud isikuandmete töötlemisega. Selles tuginetakse Euroopa andmekaitseinspektori varasemale arvamusele⁽³⁾ ühe määruse⁽⁴⁾ kohta, mis ettepanekuga tühistatakse.

4. Järeldused

46. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel isikuandmete kaitsele pööratud tähelepanu, eriti kohustuse üle anonüümistada suurem osa lennuohutust mõjutavatest juhtumitest teatamise raames töödeldavatest andmetest. Siiski tuleb ta meelde, et töödeldavad andmed on endiselt isikuandmed, ning seetõttu on tal hea meel, et on lisatud viited ELi andmekaitset käsitlevate õigusaktide kohaldatavusele. Sätted tagavad primal juhul andmete osalise anonüümseks muutmise.

47. Euroopa andmekaitseinspektor soovib selgitada anonüümistamise kohaldamisala. Eelkõige soovib ta teha tekstis järgmised parandused:

— selgitada preambulis, et anonüümistamine ettepanekus kasutatud tähenduses on suhteline ega vasta täielikult anonüümseks muutmisele. Lisaks tuleks preambulis selgitada kooskõlas eelnevate soovitudustega ka seda, et anonüümistamise ja täielikult anonüümseks muutmise meetmeid kohaldatakse eri kontekstis;

— täpsustada artiklis 16, et sõltumatutele kasutajatele kättesaadavad andmed tuleks samuti anonüümistada või kustutada nii kiiresti kui võimalik, välja arvatud juhul, kui andmete säilitamise vajadus on põhjendatud, näiteks organisatsiooni muude õiguslike kohustuste täitmiseks;

— anonüümistamise kohaldamisala selgitamiseks soovib Euroopa andmekaitseinspektor asendada artikli 16 lõigetes 1 ja 2 sõna „isikuandmed” väljendiga „isikuga seotud üksikasjad” ning lisada viide tuvastamise võimalusele tehniliste üksikasjade kaudu kooskõlas artikli 2 punktiga 1;

— artikli 5 lõikega 6 võimaldatakse liikmesriikidel ja organisatsioonidel kehtestada täiendavad teatamissüsteemid. Tuleks täpsustada, et see teave tuleb samuti anonüümistada. Seetõttu soovib Euroopa andmekaitseinspektor artikli 16 lõikes 2 täpsustada, et kooskõlas artikli 5 lõikega 6 loodud ohutusteabe kogumise ja töötlemise süsteemides sisalduvad isikuandmed tuleb samuti anonüümistada;

⁽¹⁾ Isikuandmete kohta vt eelkõige punkt 3.1.

⁽²⁾ Vt ettepaneku I lisa „Lennuintsidendid, millest tuleb teatada lennuohutust mõjutavate juhtumite kohustusliku teatamise süsteemi raames”.

⁽³⁾ Vt Euroopa andmekaitseinspektori aramus, milles käsitletakse ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus tsiviilennunduses toimuvate õnnetuste ja intsidentide uurimise ja ennetamise kohta (ELT C 132, 21.5.2010, lk 1).

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 996/2010, 20. oktoober 2010, tsiviilennunduses toimuvate lennuõnnetuste ja intsidentide uurimise ja ennetamise kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 94/56/EÜ (EMPs kohaldatav tekst) (ELT L 295, 12.11.2010, lk 35).

- täpsustada artikli 13 lõikes 10, et teave tuleb muuta enne avaldamist anonüümseks ⁽¹⁾;
- täpsustada artikli 11 lõikes 4, et III lisas loetletud huvitatud isikutele kättesaadavaks tehtud teave, mis ei ole seotud nende seadmete, toimingute või tegevusvaldkonnaga, tuleks lisaks koondamisele ja anonüümistamisele (nagu nõutud artikli 11 lõikes 4) muuta täielikult anonüümseks.

48. Euroopa andmekaitseinspektor soovib ettepanekus täpsustada, kes on iga andmebaasi vastutav töötaja. Samuti soovib ta määrata I ja II lisas ning artikli 5 lõikes 6 kindlaks kõik töödeldavate andmete liigid ning täpsustada vastavalt artikli 7 lõiget 1 ja artikli 11 lõiget 1. Kui kõiki artikli 7 lõike 1, artikli 5 lõigete 3 ja 6 ning artikli 11 lõike 1 kohaselt töödeldavaid lennuohutust mõjutavaid juhtumeid ja andmevälju ei ole võimalik kindlaks määrata, tuleks nendes artiklites vähemalt nimetada, et ettepanekuga mitteenõutav lisateave ei tohi sisaldada direktiivi 95/46/EÜ artiklis 8 ja määruse (EÜ) nr 45/2001 artiklis 10 määratletud andmete eriliike (tundlikke andmeid).

49. Euroopa andmekaitseinspektor soovib ka kindlaks määrata perioodid, mille jooksul andmeid andmebaasides säilitatakse, andmesubjektide õigused ja rakendatavad turvameetmed.

50. Andmete edastamisel kolmandate riikide organisatsioonidele või rahvusvahelistele organisatsioonidele peaksid sellised organisatsioonid olema kohustatud järgima siduvates õigusaktides sätestatud piisavaid kaitsemeetmeid. Need kaitsemeetmed võivad põhineda andmekaitsepõhimõtetel, mis sisalduvad kolmandatele riikidele isikuandmete edastamist käsitlevate lepingute tüüpitingimustes, mille on vastu võtnud komisjon, ning need võib lisada ettepaneku lisasse.

51. Euroopa kesksele andmekogule juurdepääsu taotlevate huvitatud isikute andmete töötlemisel soovib Euroopa andmekaitseinspektor määrata ettepanekus kindlaks andmekaitsemeetmed, mida kohaldatakse kolmandate isikute andmete töötlemise suhtes (nt kui kaua andmeid pärast juurdepääsu lubamist või keelamist säilitatakse ning kellel on õigus nende andmetega tutvuda). Samuti peaks IV lisas esitatud vorm sisaldama lisaks teabele juurdepääsu andmise teatele ⁽²⁾ eraelu puutumatust käsitlevat teadet.

52. Peale selle tuleks preambulis põhjendada tundlike andmete töötlemise vajalikkust direktiivi 95/46/EÜ artikli 8 lõigetes 2–4 ja määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 10 lõigetes 2–4 esitatud põhjustel. Euroopa andmekaitseinspektor soovib ka vastu võtta täiendavad kaitsemeetmed seoses andmete eriliikide töötlemisega, näiteks rangemad turvameetmed, keelustada seotud andmeliikide avalikustamine kolmandatele isikutele, kelle suhtes ei kohaldata ELi andmekaitsealaseid õigusakte, ning piirata avaldamist teistele huvitatud isikutele. Lisaks võib selliste andmeliikide töötlemisel olla vajalik ELi riiklike andmekaitseasutuste ja Euroopa andmekaitseinspektori tehtav eelkontroll.

Brüssel, 10. aprill 2013

Euroopa andmekaitseinspektori asetäitja
Giovanni BUTTARELLI

⁽¹⁾ St tagada, et üksikisikud ei ole tuvastatavad, võttes arvesse kõiki vahendeid, mida andmete vastutav töötaja või mis tahes muu isik võib tõenäoliselt kasutada.

⁽²⁾ IV lisa punkt 7.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 358/12)

1. 29. novembril 2013 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs”), TPG LundyCO, L.P. („TPG”) ja Barclays PLC („Barclays”) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Intertain Limited („Intertain”) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Goldman Sachs on üleilmse investeerimispanganduse ning väärtpaberite ja investeringute haldamisega tegelev ettevõtja, kes pakub üle kogu maailma laia valikut teenuseid erinevatele klientidele, sh ettevõtjad, finantsasutused, valitsused ja varakad üksikisikud;
- TPG on investeerimisettevõtja, mis kuulub gruppi TPG Group, mis on üle maailma tegutsev erainvesteerimisühing, kes valitseb fondiperekonda, kes investeerib mitmesugustesse ettevõtetesse ülevõtmiste ja ettevõtete restruktureerimise teel;
- Barclays on Barclays Groupi käitusevõtja, kes pakub rahvusvaheliselt selliseid finantsteenuseid nagu personaalpankandus, krediitkaardid, äriklientidele osutatavad investeerimispangandusteenused ning varahalduse ja väärtpaberiportfelli valitsemise teenused;
- Intertain on inglise piiratud vastutusega äriühing, kes tegeleb baaride ja komöödiaklubidega Ühendkuningriigis.

3. Euroopa Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt Euroopa Komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas ühinemismäärusega⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.6817 – Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2013/C 358/13)

1. 2. detsembril 2013 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Allianz IARD SA („Allianz”, Prantsusmaa), mis kuulub kontserni Allianz (Saksamaa), Axa France IARD SA („Axa”, Prantsusmaa), mis kuulub kontserni Axa (Prantsusmaa), Covéa Risk SA („Covéa”, Prantsusmaa), mis kuulub kontserni Covéa (Prantsusmaa), Generali France Assurances SA („Generali”, Prantsusmaa), mis kuulub kontserni Assicurazioni Generali (Itaalia), ja Chambre Syndicale des Courtiers d'Assurances („CSCA”, Prantsusmaa) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Netproassur SASU („Netproassur”, Prantsusmaa) üle ühisettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Allianz: kindlustusettevõtja (vara ja vastutusega seotud kindlustustoodete turustamine (tulekahju-, sõiduki-, vastutus- ja kahjukindlustus) Prantsusmaal);
- Axa: kindlustusettevõtja (tulekahju-, sõiduki-, vastutus- ja kahjukindlustustoodete turustamine Prantsusmaal);
- Covéa: kindlustusettevõtja (tulekahju-, sõiduki-, vastutus- ja kahjukindlustustoodete turustamine Prantsusmaal);
- Generali: kindlustusettevõtja (elu- ja kahjukindlustustoodete turustamine Prantsusmaal);
- CSCA: ametiühingute konföderatsioonina tegutsev Prantsusmaa kindlustusvahendusvaldkonna tööandjate organisatsioon;
- Netproassur: infotehnoloogia ja kommunikatsiooniprojektide arendamine, rakendamine ja käitamine kindlustusvahenduse ja edasikindlustustegevuse valdkonnas.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6817 – Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2013/C 358/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾ 22
2013/C 358/13	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6817 – Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾ 24



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET